

## „Bartscher Deli“



**306053 / 306054 / 306055**

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**la notice d'utilisation original**

**Table des matières**

**1. Sécurité ..... 30**  
1.1 Consignes de sécurité ..... 30  
1.2 Explication des symboles ..... 32  
1.3 Source de danger ..... 33  
1.4 Utilisation conforme ..... 34

**2. Généralités..... 35**  
2.1 Responsabilité et garantie ..... 35  
2.2 Protection des droits d'auteur ..... 35  
2.3 Déclaration de conformité..... 35

**3. Transport, emballage et stockage ..... 36**  
3.1 Inspection suite au transport ..... 36  
3.2 Emballage ..... 36  
3.3 Stockage ..... 36

**4. Données techniques ..... 37**  
4.1 Aperçu des composants ..... 37  
4.2 Indications techniques ..... 37

**5. Installation et utilisation ..... 39**  
5.1 Installation ..... 39  
5.2 Utilisation ..... 40

**6. Nettoyage..... 40**

**7. Elimination des éléments usés ..... 42**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



**AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



**SURFACE CHAUDE !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



**ATTENTION !**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



**INDICATION !**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

### 1.3 Source de danger



**DANGER !**

#### Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



**DANGER !**

#### Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



**SURFACE CHAUDE !**

#### Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Lors du fonctionnement, certains éléments de l'appareil et les récipients (par ex. des plats) avec la nourriture peuvent être brûlants. Afin d'éviter les brûlures, ne touchez pas les surfaces brûlantes de l'appareil ni les récipients à mains nues. Lors du remplissage de l'appareil et lorsque vous prenez des plats chauds, veuillez utiliser des gants de protection ou un linge pour saisir les plats !



## AVERTISSEMENT !

### Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- **Ne jamais** faire fonctionner l'appareil près de combustibles, matériaux inflammables (par ex. essence, alcool, white-spirit, etc.). Les températures élevées peuvent provoquer une évaporation puis, suite à un contact avec une source d'inflammation, peuvent conduire à une déflagration et, par conséquent, à des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant de prendre les mesures appropriées de lutte anti-incendie, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). **Attention** : Ne pas répandre de l'eau sur l'appareil si celui-ci est encore sous tension: **Risque de choc électrique !**

## 1.4 Utilisation conforme



### ATTENTION !

**Cet appareil est conçu et construit pour un usage professionnel et peut être utilisé uniquement par le personnel de service des restaurants, cantines, cafés, snack-bars et établissements commerciaux similaires.**

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**La vitrine chauffante est uniquement destinée à chauffer et à maintenir à température les plats contenus dans des récipients adaptés.**



### ATTENTION !

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### INDICATION!

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

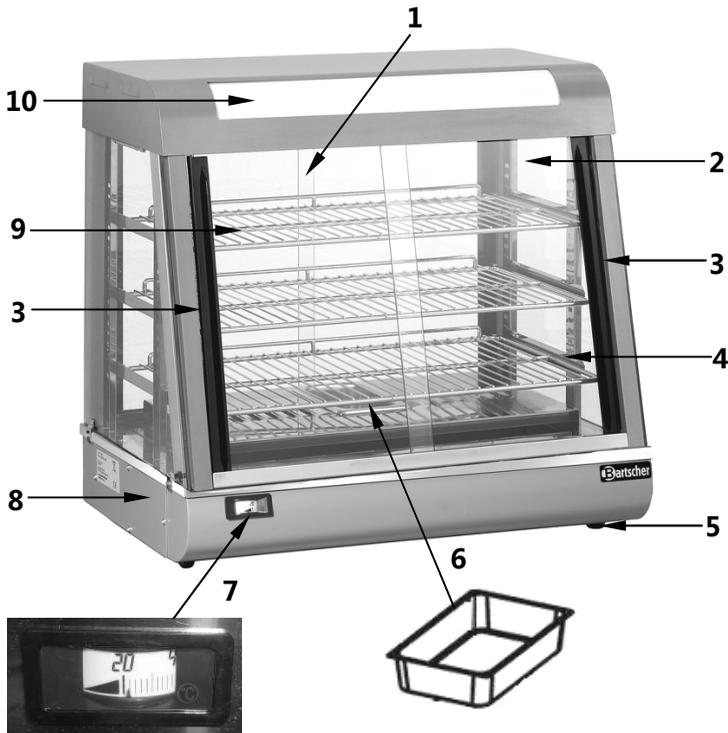
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

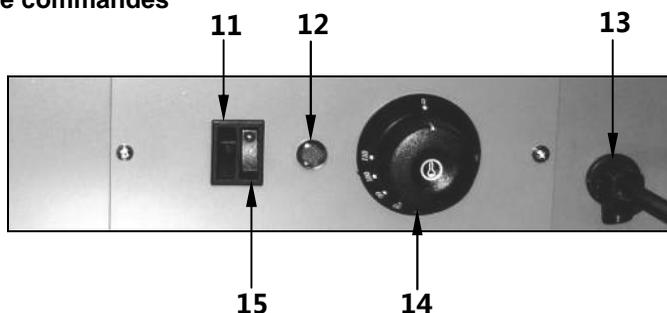
## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- 1 Vitre arrière coulissante
- 2 Vitres avant coulissante
- 3 Eclairage latéral
- 4 Glissières
- 5 Pieds
- 6 Bac à eau
- 7 Indicateur de température
- 8 Encadrement
- 9 Etagères
- 10 Eclairage supérieur

## Panneau de commandes



- 11** Interrupteur **ON/OFF**
- 12** Voyant de chauffe (orange)
- 13** Câble d'alimentation
- 14** Bouton de régulation de la température
- 15** Interrupteur de l'éclairage

## 4.2 Indications techniques

Nom	Vitrine chauffante		
Code-No.:	<b>306053</b>	<b>306054</b>	<b>306055</b>
Modèle :	„Bartscher Deli I“	„Bartscher Deli II“	„Bartscher Deli III“
Conception :	Intérieur: chromé, extérieur: vernis		
Capacité :	110 litres	152 litres	373 litres
Gamme de températures :	30 °C - 90 °C		
Valeurs de raccordement :	1,84 kW / 230 V	1,84 kW / 230 V	2,2 kW / 230 V
Dimensions (mm):	L 660 P 437 H 655	L 900 P 480 H 590	L 1200 P 480 H 810
Accessoires :	3 étagères positionnables à différentes hauteurs		
Dimension des étagères (mm):	L 580 x P 275 L 580 x P 298 L 580 x P 318	L 820 x P 315 L 820 x P 340 L 820 x P 360	L 1120 x P 315 L 1120 x P 340 L 1120 x P 360
Poids :	42,0 kg	52,0 kg	76,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'un mur ou de tout autre élément en matériau inflammable. Conserver un espacement minimum de 10 cm de chaque côté de l'appareil.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

#### Branchement



#### **DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

### Avant la première utilisation

- Avant de démarrer l'utilisation de l'appareil, bien le nettoyer selon les instructions présentées au paragraphe 6 „**Nettoyage**“.
- Placer les étagères sur les glissières à la hauteur souhaitée.
- Brancher le câble d'alimentation à une prise simple raccordée à la terre.
- Allumer l'appareil avec l'interrupteur **ON/OFF** situé sur le panneau de commandes.

### Réchauffement et maintien à température des plats



#### REMARQUE !

**Préchauffer la vitrine à la température souhaitée, sans eau dans le bac à eau et sans plats à l'intérieur. Cela permet de préchauffer les vitres et les vitres coulissantes afin d'empêcher la condensation d'eau sur les vitres lorsque l'on introduit les plats à l'intérieur.**

- Régler la température des plats entre 30 °C et 90 °C avec le bouton de réglage de la température.
- Le voyant orange de chauffe situé à côté du régulateur de température s'allume. Une fois la température sélectionnée atteinte, le chauffage s'arrête et le voyant orange de chauffe s'éteint. Lorsque la température à l'intérieur de la vitrine chute, le chauffage redémarre et le voyant orange de chauffe se rallume.
- La valeur de la température à l'intérieur de la vitrine est lisible à l'avant de l'appareil sur l'indicateur de température. Avant de placer des plats dans la vitrine, s'assurer que la température de travail est bien atteinte.
- Préparer les plats pendant la préchauffe.
- Verser de l'eau dans le bac à eau (env. 0,6 litre) et placer le bac à l'emplacement prévu à cet effet. Le bac à eau sert à conserver l'humidité dans la vitrine pour empêcher le dessèchement des plats (en particulier les pâtisseries).



#### INDICATION!

**Contrôler le niveau d'eau dans le bac et ajouter de l'eau en cas de besoin.**

- Placer les plats contenus dans des récipients adaptés sur les étagères de la vitrine.



#### ATTENTION !

**Ne jamais placer les plats directement sur les étagères. Toujours utiliser un récipient ou des ustensiles adaptés pour chauffer les plats dans la vitrine !**

- Pour faciliter son utilisation, l'appareil est équipé de vitrines coulissantes à l'avant et à l'arrière, ce qui permet de placer les plats du côté service et de les retirer par l'avant. Lorsque les plats sont introduits ou retirés de la vitrine, veiller à toujours bien refermer les vitres coulissantes pour limiter les pertes de chaleur de la vitrine.
- La température des plats est maintenue au niveau de température sélectionnée.



### **AVERTISSEMENT ! SURFACE CHAUDE !**

**Lorsque l'appareil est en marche, certaines pièces de l'appareil deviennent très chaudes. Pour éviter tout risque de brûlure, ne pas toucher les surfaces chaudes à mains nues, porter des gants de protection !**

- L'appareil est équipé d'un **éclairage** à gauche et à droite le long de l'encadrement avant de l'appareil destiné aux portes vitrées. Si besoin, allumer l'éclairage avec l'interrupteur correspondant situé sur le panneau de commandes de l'appareil.
- Si l'appareil ne doit plus être utilisé, éteindre l'appareil avec l'interrupteur **ON/OFF** et le débrancher de l'alimentation (retirer la fiche !).

## **6. Nettoyage**



### **ATTENTION !**

**Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).**

**L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**

- Nettoyer l'appareil régulièrement après une journée de travail et avant une longue interruption de son utilisation.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche !) et attendre qu'il refroidisse avant de commencer à le nettoyer.
- Retirer les étagères et le bac à eau de l'appareil. Laver les accessoires à l'eau chaude avec un produit nettoyant neutre. **Faire attention à ce qu'il n'y ait pas d'eau à l'emplacement du bac à eau.**
- Rincer les éléments à l'eau claire puis bien les sécher.
- En cas de dépôt calcaire dans le bac à eau, l'éliminer régulièrement avec un produit adapté disponible dans le commerce.
- Nettoyer les portes vitrées coulissantes à l'intérieur et à l'extérieur, ainsi que l'encadrement et le panneau de commandes avec un chiffon souple et humide et un produit d'entretien neutre.

- Utiliser uniquement un chiffon souple. **Ne jamais** utiliser de produits abrasifs pouvant rayer les surfaces de l'appareil.
- Après le nettoyage, sécher et polir les surfaces avec un chiffon souple et sec.

## Stockage de l'appareil

- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une longue période, veuillez le nettoyer conformément aux instructions ci-dessus et le stocker dans un lieu sec, propre, à l'abri de l'action du gel, ou du soleil et hors de portée des enfants, ne placez pas d'objets lourds sur le dessus de l'appareil.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### AVERTISSEMENT !

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### ATTENTION !



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**